

COMPOSICION.

1. ¡Qué bello tiempo!
2. Yo saldria si tuviese tiempo.
3. El tiempo estaba ayer mui frio.
4. Es tiempo de comer.
5. Vi dos nadadores el otro dia. Nadaban mui bien.
6. Reposemos: hemos nadado bastante.
7. Tome V. un baño frio; esto le sentará bien.
8. El baño es una cosa mui buena en verano.
9. Escoja V. una de estas perdizes.
10. V. ha escogido la mas pequeña.
11. Despues de haber reflexionado sobre el medio de sacar el mejor partido de su capital, Juan escogió el comercio.
12. ¿Cuál es la profundidad de este canal?
13. No puedo decirlo a V.: sé solamente que es mui profundo.
14. Doscientos trabajadores fueron empleados en *construirlo* (cavarlo).
15. El cargó un buque y se hizo á la vela para las Indias orientales.
16. Resbalámos sobre el hielo mui á menudo en Enero último.
17. Ellos no habian resbalado sobre el hielo cinco minutos cuando cayeron.
18. Si V. me presta sus patines, iré á patinar sobre el canal.
19. Cuando V. tire, es necesario que cierre un ojo.
20. Cuando ese señor tiraba, cerraba ambos ojos.
21. El no habia tirado ántes tan bien.
22. El barco hendia las olas.
23. La mayor encina del parque fué hendida (en dos) por la tempestad.
24. Miéntras él cargaba su escopeta, el faisán *se fué* (voló).
25. Los pájaros han volado en el campo inmediato.
26. El doctor Sulky *no me permite* (me prohíbe) comer cosa alguna.
27. El sabio doctor Pill es mas indulgente.—600.
28. El altivo rei Guillermo murió en mil ochenta y siete.—600.
29. El glorioso general Reckless combatió á la cabeza de su ejército.—600.
30. El Severn comunica con el Támesis por un canal.—601.
31. El Ródano cae al Mediterráneo por tres bocas.—601.
32. Aunque él tiene hambre, dice que no quiere comer ántes de las cinco.—602.
33. Su cuarto de V., aunque es espacioso, no es tan grande como el mio.—602.
34. El tiempo, aunque está caloroso no está tan bello como ayer.—602.
35. Pediré su consejo. Si es bueno, lo seguiré.—602.
36. Nunca debiera V. jugar con un fusil cuando está cargado.—602.
37. ¿Hablará él, ó no?—603.
38. ¿Los carneros están esquilados, ó no?—603.
39. ¿Puede V. cabalgar, ó no?—603.
40. El gusta de nadar; pero no de zambullirse.—603.

Murray gives a similar latitude as to the verbs used with a mixture of plurals and singulars, as mentioned in the foregoing paragraph. The truth, I suspect, is, that Mr. Murray, observing that great writers frequently committed these errors, thought it prudent to give up the cause of grammar, rather than seem to set himself against such formidable authority. But if we follow this course, it is pretty clear that we shall very soon be left with no principle and no rule of grammar.

41. El baño es una práctica saludable; pero no cuando el frio es escaso.—603.
42. He oido; pero no comprendido.—603.
43. La tienda tenia doce piés de longitud, y once de latitud.—604.
44. El puente tenia doscientos piés de largo.—604.
45. Su fusil de V. será mui hermoso cuando V. le haga pulir el cañón.—605.
46. Me gusta la vida campestre, porque he gozado sus encantos.
47. El vive en el campo; pero no participa de sus diversiones.
48. El escogió la vida de marino, sin temer sus peligros.
49. Ve a V. este árbol; admire su follaje.
50. Yo no veo el sol; pero veo sus rayos.
51. Su mujer es francesa.—606.
52. Yo conozco un inglés que habla frances tan bien como un frances.—606.
53. ¿Es inglés ese muchacho?—606.
54. No, es holandés.—606.
55. Iremos á la caza cuando V. tenga tiempo.—607.
56. La casa estaba rodeada de árboles.
57. La casa estaba rodeada de soldados.—608.
58. Su derecho era reconocido de todo el mundo.—608.
59. Estoy olvidado de mis amigos.—608.
60. El no es amado de nadie.—608.

LECCION CUARENTA Y OCHO.

1.—Práctica.

PRONUNCIACION.

Or again, seated on my pōny, I watch
 my brace of greyhounds, speeding up
 hill and down dale, or bursting through
 hedges and thickets, in pursuit of the

².⁰ hare and the ³ rabbit that sweep fast
 along. Or, mounted on my ⁶ hunter, be-
 hold me, after a hard run, in at the
² death of the stag or the fox. Then,
 leaving this noisy sport, I shall cast
 the net; or ⁰ armed with a ⁷ fishing-rod,
 and quietly seated either in a boat, in
 the ⁰ middle of the ⁶ river, or on the bank
³ of a stream, overshadowed with alders or
⁰ willows, I shall catch the ¹ spotty trout,
¹³ the wily salmon, or the greedy pike;
 for, where there are any of the finny
¹³ tribe, I am sure to get them. To my
 mind ⁰ angling is far ⁶ preferable to shoot-

².⁰ ing, because you are spared the sight of
⁶ blood. And yet, is it not enough to
¹³ rive the heart to see a poor harmless
³ 8 6 . 0 0 ¹³ creature writhing in the pangs of death?

TRADUCCION LITERAL.

Or again, seated on my pony, I watch my brace of
 otra vez jaca observo par
 greyhounds, speeding up hill and down dale, or bursting
 galgos yendo de prisa colina valle atravesando
 through hedges and thickets, in pursuit of the hare and
 setos florestas persecucion liebre
 the rabbit, that sweep fast along. Or, mounted on my
 conejo pasan
 hunter, behold me, after a hard run, in at the
 caballo de caza violenta carrera
 death of the stag or the fox. Then, leaving this noisy
 muerte ciervo zorro ruidoso
 sport, I shall cast the net; or, armed with a fishing-rod,
 tiraré red armado caña de pescar
 and quietly seated either in a boat, in the middle of
 bote medio
 the river, or on the bank of a stream, overshadowed with
 rio orilla arroyo sombreado
 alders or willows, I shall catch the spotty trout, the wily
 alisos sauces cogere manchada trucha astuto
 salmon, or the greedy pike; for, where there are any of the
 voraz lucio
 finny tribe, I am sure to get them. To my mind
 de aletas tribu
 angling is far preferable to shooting, because you are spared
 pesca con caña aborrado
 the sight of blood. And yet, is it not enough to rive
 sangre hender

the heart to see a poor harmless creature writhing in
 the pangs of death?
angustias inofensiva torciéndose

VERSION CASTIZA.

O bien en otra ocasion, llevado por mi jaca, contemplaré mis dos galgos correteando por las colinas y los valles, ó atravesando setos y florestas, en persecucion de la liebre ó del conejo, que rápidamente huyen. O montado en mi caballo de caza, despues de una violenta carrera, llegaré á tiempo de presenciar la muerte del ciervo ó del zorro. Y luego, dejando este ruidoso pasatiempo, echaré la red; ó bien, armado de una caña de pescar, y tranquilamente sentado, ora en un bote en medio del rio, ora á la orilla de un arroyo sombreado por alisos y sauces, atraparé la abigarrada trucha, el astuto salmon ó el voraz lucio; pues donde quiera que haya habitantes de las aguas, estoi seguro de poder echarles mano. La pesca es preferible á la caza, en mi opinion; porque ahorra la vista de la sangre. Y sin embargo ¿no es bastante para partir el corazon, ver á una pobre criatura inofensiva contorse en las angustias de la muerte?

CONVERSACION.

QUESTIONS.	ANSWERS.
How will he watch his brace of greyhounds?	Seated on his pony.
What will he watch?	His brace of greyhounds.
Where will they speed?	Up hill and down dale.
Through what will they burst?	Through hedges and thickets.
In pursuit of what will they burst through hedges and thickets?	In pursuit of the hare and the rabbit.
What horse will he mount, when he hunts the stag or the fox?	His hunter.
When will he be in at the death of the stag or the fox?	After a hard run.
What will he then leave?	This noisy sport.
What will he cast?	The net.
With what will he be armed?	With a fishing rod.
Where will he be seated?	In a boat, or on the bank of a stream.
Where will the boat be?	In the middle of the river.
With what will the bank of the stream be overshadowed?	With alders or willows.
How is the trout?	Spotty.
How is the salmon?	Wily.
How is the pike?	Greedy.
What will he catch?	The spotty trout, the wily salmon, or the greedy pike.
Where is he sure to get fish?	Where there are any of the finny tribe.

To his mind, what is preferable to shooting?	Angling.
To what is angling preferable?	To shooting.
Why?	Because you are spared the sight of blood.
What is enough to rive the heart?	To see a poor harmless creature writhing in the pangs of death
Of what creatures does he speak?	Of fishes.

FRASEOLOGÍA.

TRADÚZCASE EN ESPAÑOL.	TRADÚZCASE EN INGLÉS.
Shall we go a shooting?	¿Iremos á la caza?
Yes, I am ready.	Si, estoi pronto.
How many greyhounds shall we take with us?	¿Cuántos galgos llevaremos?
Let us take a brace.	Tomemos un par.
Where shall we bend our steps?	¿Adónde dirigiremos nuestros pasos?
To the hill yonder.	Allá, hácia la colina.
Are there many hares in this part of the country?	¿Hay muchas liebres en esta parte del país?
Not many; but the dale abounds with rabbits.	No muchas; pero el valle abunda en conejos.
I have just seen one in the thicket.	Acabo de ver uno en la floresta.
You must make haste if you want to be in at the death of the stag.	Es menester que V. se dé prisa, si quiere llegar á la muerte del ciervo.
I am not curious to see that sight.	No tengo curiosidad de ver ese espectáculo.
I am too lazy to be fond of hunting.	Soi demasiado perezoso para gustar de la caza.
I prefer angling.	Prefiero la pesca con caña.
For my part, I can't bear that sport.	Por mi parte, no puedo soportar esa diversion.
I never catch any thing.	Jamas pesco nada.
It is because you are not patient enough.	Es que V. no tiene bastante paciencia.
The other day, I remained six hours with my fishing-rod in my hand.	El otro dia permanecí seis horas con mi caña de pescar en la mano.
And with your feet in the water, perhaps?	¿Y los piés en el agua, tal vez?
Here is a river: how shall we cross it?	Hé aquí un rio: ¿cómo lo cruzaremos?
There is no bridge.	No hay puente.
Let us get into that little boat.	Entremos en ese pequeño bote.
How rapid the stream is!	¿Qué rápida es la corriente!
The banks of this river are very pleasant.	Las orillas de este rio son mui agradables.
What are those trees on each side?	¿Qué árboles son esos de los lados?

<p>Alders on the right; willows on the left. How do you call the two fishes in the basket of that angler? The larger one is a pike. The one with red spots is a trout.</p>	<p>Alisos á la derecha, sauces á la izquierda. ¿Cómo llama V. los dos pescados que están en la cesta de ese pescador? El mas grande es un lucio. El que tiene manchas encarnadas es una trucha.</p>
--	---

2.—Análisis, Teoría, Síntesis.

PRONUNCIACION.

- La *s* se pronuncia como en castellano en los siguientes casos:
610. Cuando comienza sílaba y la precede una consonante cualquiera, como en: *consent, answer, conversation, consulted, forsaken, also* y otras voces.
611. Cuando está al fin de palabras invariables, y precedida de una vocal, como en: *this, thus, cautious, us, curious, yes, etc.*
(Esceptúanse *his, as, was, is, has* y *whereas*).
612. Cuando la precede una de las consonantes fuertes *c, ch, f, k, p, t*, sea inmediatamente, como en: *optics, monarchs, racks, perhaps, cats, etc.*; sea con interposicion de *e* muda, como en: *statesman, minutes, plates, etc.*
613. Cuando la sigue alguna de dichas consonantes fuertes, como en: *first, duskish, wainscot, respect, etc.*
614. Despues de la partícula inseparable *de*, como en: *desolation, destroyed, despise.*
(Lo mismo sucede con las partículas inseparables *pre* y *pro*.)
615. En la partícula inseparable *dis* si esta lleva el acento, aun cuando no sea el principal ó mas fuerte, como en: *disagreeable.*
616. En la terminacion *se*, cuando la precede una consonante cualquiera, como en: *discourse, else, expense, sense, curse, horse, etc.*
617. En la terminacion *se* de los adjetivos, aun cuando la preceda vocal, como en: *close.*
(Esceptúanse *wise, these* y *those*).
618. En las terminaciones *some, sity* y *sive*, sea cualquiera la letra precedente, como en: *handsome, necessity, extensive, etc.*
619. En las voces compuestas, una de cuyas partes comienze por ella y sea una palabra completa, como en: *beside* (be-side), *resource* (re-source), *wholesale* (whole-sale), *honeysuckle* (honey-suckle).
- La *s* tiene el sonido algo silbado de *z* (véase la Advertencia) en los siguientes casos:
620. Cuando está entre dos vocales (salvo los casos de que tratan las observaciones que preceden), como en: *easily, whose, displeased, because, thousand, inquisitive, etc.*
(Esceptúanse *purpose, increase, purchase, staircase, goose* y *geese*.)
(Debe advertirse aquí que en algunas palabras, que tan pronto son verbos como sustantivos ó adjetivos, sin alterar su ortografía, tiene la *s* el sonido silbado de *z* cuando se las emplea como verbos, y conserva el del alfabeto cuando son sustantivos ó adjetivos, como en: *to close—close; to use—use; to house—house*).
621. Cuando en una misma sílaba la precede alguna de las consonantes

suaves *b, d, g, th, v*, ya inmediatamente, como en: *birds, pounds, shillings, limbs, etc.*; ya con interposicion de una *e* muda, como en: *lives, fatigues, gloves, loaves, etc.*

622. Cuando en una misma sílaba está precedida de *l, m, n, r*, ora inmediatamente, como en: *owls, sails, farms, terms, dominions, sovereigns, wars, daughters*; ora con interposicion de una *e* muda, como en: *ankles, Thames, stones, shores.*

623. Cuando se añade á voces terminadas en vocal, ya sea para formar el plural, si dichas voces son nombres sustantivos, como en: *countries, grottoes, eyes, windows, etc.*; ya sea para indicar la tercera persona de singular del presente de indicativo, si son verbos, como en: *knows, obeys, does, flies, etc.*

624. En la sílaba *es* con cuya adición se forma el plural de ciertos sustantivos, como en: *branches, bushes, passes, villages, etc.*; y la tercera persona de singular del presente de indicativo de los verbos, como en: *blazes.*

625. Cuando está seguida de *b, d, g, j, v*, ó de *l, m, n, r* (salvo los casos contenidos en las precedentes observaciones), como en: *wisdom, disgust, husbandman, muslin, etc.*

626. La *s* tiene el sonido de *ch* francesa (véase la Advertencia) cuando esta despues de la sílaba acentuada, precedida de consonante, y seguida de *i* y otra vocal cualquiera, como en: *Persia, persian, mansion.*

627. Tiene el mismo sonido, un poco modificado, ó mas suave, cuando está despues de la sílaba que lleva el acento, precedida de vocal, y seguida de *i* y otra vocal cualquiera, como en: *conclusion, pleasure, treasures, hosier, occasionally.*

ETIMOLOGÍA.

628. *Again* difiere de *still* y de *yet*, en que indica repeticion; mientras que *still* denota continuacion, y *yet* que una cosa está por venir, ó debe suceder, ó no ha sucedido todavía: *yet* se emplea muchas veces tambien con *not*. Diríase, por ejemplo: *He comes again*, por El viene de nuevo; *He still comes*, por El viene siempre, continúa viniendo; *Is he come yet?* por El ha venido ya? *He is not yet come*, por El no ha venido todavía. *Still* y *yet* se emplean, ademas, por *sin embargo*.

629. *Again* se añade muchas veces á un verbo para denotar repeticion. En este caso corresponde ordinariamente á la partícula inseparable latina y española *re*, ó sus equivalentes castellanos, como: *to see again*, rever; *to come again*, venir de nuevo, otra vez.

Speed es un verbo irregular, cuyo pasado definido es *sped*, lo mismo que su participio pasado. Admite tambien la terminacion regular.

630. *Up hill and down dale*. Se ve que las palabras *up* y *down* no son solamente adverbios, sino que se emplean tambien como preposiciones.

Burst, que significa literalmente *estallar, romper*, es un verbo irregular, cuyo pasado definido es *burst*, igual á su participio pasado. *Bursten*, que era antiguamente el participio pasado, no está ya en uso.

Thicket viene probablemente de *thick*, espeso.

Sweep es un verbo irregular, cuyo pasado definido es *swept*, lo mismo que su participio pasado.

Hunter se deriva del verbo *to hunt* (63). Significa *cazador*, y se usa no solamente hablando de un hombre, sino tambien de un caballo ó de un perro

Noisy se deriva de *noise* (39, 40).

Cast es un verbo irregular cuyo pasado definido es *cast*, igual á su participio pasado.

Fishing-rod se compone de *fishing*, pesca, y de *rod*, varilla, vara, caña.

El verbo *to fish*, pescar, viene del sustantivo *fish*, pescado (22).

Stream significa no solamente *arroyo*, sino en general toda corriente de agua ó de un fluido cualquiera.

Overshaded se forma de *over*, por encima, y del verbo *to shade*, sombrear, que viene del sustantivo *shade*, sombra.

Spotty se deriva de *spot*, mancha (39, 157.)

Wily se deriva de *wile*, dolo, fraude, engaño (39, 40.)

Pike, picudo, lucio, viene de *pike*, pica, probablemente á causa de la forma prolongada y puntiaguda del pez que lleva ese nombre.

Fimny se deriva de *fin*, aleta (39, 157).

Tribe significa tribu, familia, clase, especie.

631. *To get* tiene una significacion muy estensa. Significa primeramente *obtener*, ya en el sentido de adquirir, como: *To get wealth*, obtener riquezas; ya en el de alcanzar un fin, como: *The king could not get him to engage in a life of business*: El rei no pudo conseguir que él se dedicase á la carrera de los negocios: *We could not get the work done*: Nosotros no pudimos conseguir que el trabajo se hiziese. Significa tambien *llegar*, como: *We shall not get there before two o'clock*: Nosotros no llegaremos allá ántes de las dos. En este sentido, síguele muchas veces una palabra que lo modifica, como: *to get up*, levantarse; *to get out*, salir; *to get rid*, desembarazarse; *to get clear*, libertarse de alguna cosa.

Frecuentemente se hace tambien de este verbo un abuso de muy mal gusto, añadiendolo á *to have* sin ninguna especie de razon ni de necesidad; como *I have got a book*, por *I have a book*; *I have got no money*, por *I have no money*; *What have you got to say?* por *What have you to say?* Nunca será excesivo el cuidado que en evitar este barbarismo pongan los que aspiran á hablar correctamente.

To my mind está por *According to my mind*, segun mi juicio. Se ve que *mind* no significa solamente *entendimiento*. Sirve tambien para designar muchos actos intelectuales (que ademas tienen denominaciones especiales), como: *juicio, voluntad, intencion, deseo, opinion*. Así se dice: *We are of one mind*, Nosotros somos de la misma opinion; *Let me know your mind*, Déme V. á conocer su intencion ó su voluntad; *I have a mind to do that*, Yo tengo deseo de hacer eso.

Rive. Su participio pasado es *rived* ó *riven*. Su pasado definido es regular.

Harmless se deriva de *harm* maldad, mal (64).

SINTÁXIS.

That sweep fast ALONG.

Que pasan de prisa á lo largo.

Que pasan rápidamente.

La palabra *along* se usa muchas veces como espletiva despues de un verbo de movimiento sobrentendiéndose *the space, the field, the plain*, etc.

632. *If there be any.*

Si hay algunos.

Si los hay.

En casos como este, *los* se traduce por *any*.

633. *FAR preferable.*

LEJOS preferible.

MUY preferible.

El adverbio *far* se emplea algunas veces en el sentido de *muy*; pero solamente delante de un comparativo, ó de una expresion equivalente. Así que, no se volveria *Muy bueno* por *Far good*, sino por *Very good*.

634. *You are spared the sight of blood.*

V. es ahorrado la vista de sangre.

La vista de la sangre se le ahorra á V.

Sucede algunas veces que en la forma pasiva se invierte el orden del sugeto y del régimen indirecto, sustituyendo este á aquel, y viceversa.

Este modismo sirve tambien, en un corto número de casos, para traducir el afijo español *se* en las oraciones que tienen un régimen directo y otro indirecto, como: *We were told a story*, se nos ha contado una historia.

Pero no debe usarse sino con suma prudencia, y solamente cuando se le haya visto en muchos ejemplos, porque no siempre es aplicable. Mucho lo censura Murray.

635. *To see a poor creature* WRITHING.

Ver una pobre criatura CONTORCIÉNDOSE.

Ver CONTORCERSE á una pobre criatura.

Se ha visto (404) que ciertos verbos, entre ellos *to see*, cuando están seguidos de un infinitivo, determinan ordinariamente la supresion del signo *to* (con tal que estén en la forma activa). Conocemos ya todos esos verbos, que son: *to behold, to bid, to dare, to feel, to have, to hear, to let, to make, to need* y *to see*, junto con los defectivos, segun lo hemos hecho notar.

Pero cuando los verbos españoles *ver, oír* y *sentir*, van seguidos de un infinitivo, este segundo verbo puede traducirse en inglés de tres maneras distintas despues de los verbos correspondientes *to see, to behold, to hear* y *to feel*.

Si el sustantivo que sigue al segundo verbo es el término de su accion, se emplea el participio pasado, como: Yo veo beber mi vino, *I see my wine* DRUNK.

Si el sustantivo es agente ó supuesto del segundo verbo, y la accion de este no es dilatada, ni se ejecuta en el mismo momento en que se habla, se emplea el infinitivo sin signo, como: Yo veo beber á mi vecino, *I see my neighbour* DRINKING.

Si el sustantivo es agente ó supuesto del segundo verbo, y la accion de este es dilatada, y se ejecuta en el instante en que se habla, se emplea el gerundio, como: Yo veo beber á mi vecino (está bebiendo), *I see my neighbour* DRINKING.

En los tres casos, el nombre ó pronombre, ya sea objeto, ya sugeto, se coloca entre los dos verbos.

COMPOSICION.

1. En vano se apresuró la liebre: el galgo la cogió.
2. Si V. no se hubiera dado prisa no nos habria alcanzado.
3. El cañon de su escopeta se le reventó en las manos.

4. ¿Ha barrido la criada el cuarto?
5. ¿No ha echado V. nunca su red en este río?
6. El echó una mirada de compasión sobre la pobre criatura.
7. Qué! Todavía está V. aquí! Yo pensaba que V. había partido.—628
8. ¿Cuándo volverá V.?—629.
9. Espero que V. no se irá todavía.—628.
10. ¿Aun está su primo de V. en el ejército?—628.
11. El ha dejado el servicio, y nunca se volverá á alistar.—628.
12. Su amigo de V. no está aquí; pero puede venir todavía.—628.
13. ¿Está V. enojado conmigo todavía?—628.
14. Si V. hace otra vez eso, no le volveré á ver jamás.—628, 629.
15. Pescaremos hoy; pero todavía no es tiempo.—628.
16. Cargue V. otra vez su escopeta: allá veo una liebre.—629.
17. ¿Cuándo volveré á verle á V.?—629.
18. Esta pimienta no es bastante fina: es menester *molerla* (que sea molida) otra vez.—629.
19. Este mármol está cubierto de manchas: es preciso *pulirlo* (que sea pulido) de nuevo.—629.
20. Aunque yo haya leído esa historia una vez, la releeré con placer.—629.
21. Subamos la colina.—630.
22. Bajemos la calle.—630.
23. Yo quisiera algunas truchas, si V. las tiene de venta.—632.
24. Le traeré á V. una liebre ó un conejo, si los hay en los campos.—632.
25. No pienso que los haya en el vecindario.—632.
26. Jamas he podido hacerle bañar en agua fría.—631.
27. ¿Puede V. conseguirme un perro de punta?—631.
28. Su padre no puede conseguir de él que estudie.—631.
29. Si no hallamos puente, es menester que tomemos un bote para llegar al otro lado del río.—631.
30. Levántese V.; es muy tarde.—631.
31. Un muchacho había enseñado un pájaro á decir: Yo no puedo salir.—631.
32. El Sr. Plumtree, viéndole en uno de sus árboles, robándole sus manzanas, le atrapó antes que tuviese tiempo de bajar.—631.
33. No soi de la opinion de V.
34. El sigue siempre su propia inclinacion, sin pedir consejo á nadie.
35. Es imposible agradarle, pues no sabe lo que desea.
36. Tengo un gran deseo de ir con V.
37. El picudo es mucho mas voraz que la trucha.—633.
38. Su biblioteca de V. es mucho mas estensa que la mia.—633.
39. Su caña de pescar es mucho ménos pesada que la mia.—633.
40. Vimos un hombre atravesar el seto.—635.
41. V. verá atravesar el río por un buen nadador.—635.
42. Hemos oido decir á nuestros padres, que hubo un Bruto que dió libertad á su patria.—635.
43. ¿Les ve V. patinar sobre el canal?—635.
44. ¿Oye V. sonar la campana de la comida?—635.
45. Les hemos oido condenar, aun por sus amigos.—635.
46. Vea V. pescar á su paciente vecino, armado de una larga y pesada caña.—635.
47. Yo sentia palpitar su corazon.—635.
48. He visto destruir mis mas caras esperanzas.—635.

49. El se sentia llevar, sin saber adonde iba.—635.
50. Venga V. á ver esquilarse los carneros.—635.
51. ¿Siente V. que se levanta el viento?—635.
52. ¿Oye V. reñir á la Sra. de Sulky?—635.

LECCION CUARENTA Y NUEVE.

Primera Division. — Práctica.

PRONUNCIACION.

In all my rāmbings, I shall be accompanied by a fine Newfoundland dōg and a spāniel. I am fond of dogs. The dog is the friend of man, a faithful friend, the only one that does not desert him. I shall never stay at home, to pore on tedious books, or waste my leisure hours in foolish studies, unless it rains or snows, or, in short, unless it